

Το Κινεζοελληνικό Λεξικό Μου με Εικόνες

汉语图解词典 (希腊语版)



商務印書館
The Commercial Press

Το Κινεζοελληνικό Λεξικό Μου με Εικόνες

汉语图解词典 (希腊语版)



商务印书馆
The Commercial Press
北京 BEIJING

图书在版编目 (CIP) 数据

汉语图解词典: 希腊语版 / (美) 吴月梅主编; 卞伟佳, 霍伟译. —北京: 商务印书馆, 2010

ISBN 978-7-100-06985-4

I. 汉… II. ①吴… ②卞… ③霍… III. 汉语—对外汉语教学—图解词典 IV. H195-61

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第030746号

所有权利保留。

未经许可, 不得以任何方式使用。

HÀNYǔ TÚJIĚ CÍDIǎN (XÍLÀYǔ BǎN)

汉语图解词典 (希腊语版)

吴月梅 主编

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京中科印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-06985-4

2010年4月第1版

开本 889×1194 1/16

2010年4月北京第1次印刷

印张 22

定价: 298.00 元

前言

长期以来,外国朋友对汉语学习有一种观念,认为汉语难学。本词典用语义关联的模式,将词语按主题进行分类,用图解的方式解释词语,帮助学习者轻松地达到学习效果,为消除汉语难学的传统观念提供了全方位的解决方案。

本词典包括15个主题,主题单元下又细化出142个话题,共收录约4200个常用词语。主题主要根据国家汉办/孔子学院总部《国际汉语教学通用课程大纲》划分,覆盖日常生活的方方面面;话题则采用大场景或连续小图的方式展现真实生活情景,让学习者在较短的时间内,以轻松有趣的方式理解词义,快速掌握词语。在词汇选择标准上,本着既重词频又重实用的原则,参照了中国媒体和各有关国家汉语教材的词频统计结果。除了名词、动词、形容词以外,还收录了大量词组,以方便学习者了解词语的搭配关系。

本词典具有两个特点:一是词汇的收录不局限于表现单一文化,在强调突出中国文化元素的同时,也兼顾文化的多元性。学习者不仅可以加深对中国文化的了解,提高汉语水平,还可以利用书中词汇描述其他文化现象;二是兼顾中国传统与现代两个方面,通过相关话题介绍传统文化,同时又与当代中国人生活紧密联系,为读者提供全景式的中国体验。

本词典每个词条包括简体汉字、拼音和希腊语释义,并在图中相应的位置标出序号。拼音以《现代汉语词典》(第5版)和《新华拼写词典》为标准。书后附有中文和希腊文索引,中文索引中还特别标出了相应的繁体字。

国家汉办/孔子学院总部对本词典的编写工作给予了大力支持和认真细致的指导,国内外许多专家、在华工作的外籍人士和留学生都为本书的编写提供了很好的意见,在此一并表示诚挚的谢意!

编者

2010年1月

Πρόλογος

Οι ξένοι φίλοι μας θεωρούν την εκμάθηση της κινεζικής γλώσσας δύσκολο εγχείρημα. Το λεξικό αυτό, με τον θεματικό διαχωρισμό του, χρησιμοποιεί το σημασιολογικό μοντέλο και εξηγεί τις λέξεις με εικόνες, έτσι ώστε να βοηθήσει τους μαθητές να μάθουν την γλώσσα πιο εύκολα, προσφέροντας ταυτόχρονα μια συνολική λύση η οποία μπορεί να εξαλείψει την εντύπωση που έχουν για τα Κινέζικα.

Το λεξικό αυτό περιλαμβάνει 15 θεματικές ενότητες με 142 θέματα και περίπου 4200 συνηθισμένες λέξεις. Οι ενότητες, οι οποίες καλύπτουν όλες τις πλευρές της ζωής, κατηγοριοποιούνται σύμφωνα με το *Διεθνές Πρόγραμμα της Παιδείας των Κινέζικων* που δημοσιεύθηκε από το Hanban / Έδρα του Ινστιτούτου Κομφούκιος. Τα 142 θέματα παρουσιάζουν ρεαλιστικές καταστάσεις της καθημερινής ζωής με θεματικές σκηνές και συνεχείς εικόνες, έτσι ώστε οι μαθητές να μπορούν να κατανοήσουν την έννοια κάθε λέξης με διασκεδαστικό τρόπο και να μάθουν τις λέξεις γρήγορα και αποτελεσματικά. Διαλέξαμε τις λέξεις σύμφωνα με την αρχή της πρακτικότητας και συχνότητας, σύμφωνα με στατιστικά αποτελέσματα των κινεζικών MME και των σχετικών γλωσσικών εγχειριδίων της χώρας. Εκτός από ουσιαστικά, ρήματα και επίθετα, το λεξικό παρέχει πολλές φράσεις για να διευκολυνθεί η κατανόηση του συνδυασμού λέξεων.

Τα δύο χαρακτηριστικά του λεξικού είναι: Α) Οι λέξεις είναι χρήσιμες όχι μόνο όσον αφορά τον κινεζικό πολιτισμό αλλά και τους πολιτισμούς άλλων χωρών. Με το βιβλίο αυτό οι μαθητές μπορούν να εμβαθύνουν την κατανόησή τους για τον κινεζικό πολιτισμό, να βελτιώσουν τα Κινέζικά τους και να περιγράψουν άλλους πολιτισμούς με τις λέξεις που τους παρέχει το βιβλίο. Β) Λαμβάνει υπόψη του όχι μόνο την παραδοσιακή, αλλά και την σύγχρονη πλευρά της Κίνας. Παρουσιάζει τον παραδοσιακό πολιτισμό μέσω σχετικών θεμάτων, συνδέοντάς τα ταυτόχρονα στενά με την σύγχρονη κινεζική ζωή και προσφέροντας μια πραγματική εμπειρία της Κίνας.

Κάθε λέξη στο λεξικό αυτό παρουσιάζει τον απλοποιημένο κινεζικό χαρακτήρα *Pinyin* και την ελληνική μετάφρασή της, η οποία σημειώνεται στην αντίστοιχη θέση της εικόνας. Τα *Pinyin* είναι γραμμένα σύμφωνα με το *Xiandai Hanyu Cidian* (Σύγχρονο Κινεζικό Λεξικό, 5η έκδοση) και το *Xinhua Pinxie Cidian* (Xinhua Pinyin Λεξικό). Στο βιβλίο υπάρχουν επίσης ευρετήρια στα Κινέζικα και στα Ελληνικά. Η παραδοσιακή έκδοχή κάθε ιδιογράμματος παρέχεται στο κινεζικό ευρετήριο.

Το Hanban / Έδρα του Ινστιτούτου Κομφούκιος έδωσε στο λεξικό αυτό ισχυρή υποστήριξη και προσεκτική καθοδήγηση. Πολλοί κινέζοι και ξένοι επιστήμονες, μαζί με τους ξένους φίλους μας που δουλεύουν στην Κίνα, μας έδωσαν καλές συμβουλές. Τους εκφράζουμε τις ειλικρινείς μας ευχαριστίες!

Συντάκτες
Ιανουάριος 2010

Περιεχόμενα | 目录

• Πρόλογος 前言	1
• Περιεχόμενα 目录	3

1 Γενικές Γνώσεις 常识



Αριθμοί 数字	8
Μετρικά μόρια 量词	10
Χρόνος 时间	12
Ημερολόγιο 日历	14
Γιορτές 节日	16
Χρήματα 钱币	18
Μέτρα και σταθμά 度量衡	20
Χρώματα και σχήματα 颜色和形状	22
Αντίθετα (1) 反义词 (1)	24
Αντίθετα (2) 反义词 (2)	26

2 Προσωπικές Πληροφορίες 个人信息



Βιογραφικό σημείωμα 简历	28
Πιστοποιητικά 证件	30
Χώρες και γλώσσες 国家和语言	32
Εθνότητες της Κίνας (1) 中国民族 (1)	34
Εθνότητες της Κίνας (2) 中国民族 (2)	36
Εμφανίσεις 体貌	38
Χαρακτήρες 性格	40
Χόμπι 爱好	42
Θρησκείες 宗教	44

3 Οικογένεια 家庭



Γάμος 婚姻	46
Οικογένεια 家庭	48
Σπίτι 住房	50
Σαλόνι 客厅	52
Υπνοδωμάτιο 卧室	54

Κουζίνα 厨房	56
Αντικείμενα στην κουζίνα 厨房用品	58
Μπάνιο 浴室	60
Αντικείμενα στο μπάνιο 梳妆用品	62
Αντικείμενα καθαριότητας 清洁用品	64
Οικογενειακή ζωή 居家生活	66
Δουλειές του σπιτιού 家务琐事	68
Ανατροφή ενός παιδιού 抚养孩子	70
Γάμοι και κηδείες 婚礼与葬礼	72
Οικογενειακές συνεστιάσεις 家庭聚会	74

4 Σχολείο 学校



Σχολεία 学校	76
Πανεπιστημιούπολη 校园	78
Βιβλιοθήκη 图书馆	80
Προγράμματα και ειδικεύσεις 课程专业	82
Σχολική ζωή 学生生活	84
Σχολικά αντικείμενα 学生用品	86
Τάξη και επιστημονικό εργαστήριο 教室和实验室	88
Δραστηριότητες 课堂活动	90
Σπουδές στο εξωτερικό 留学生活	92

5 Δουλειά 工作



Επαγγέλματα (1) 职业 (1)	94
Επαγγέλματα (2) 职业 (2)	96
Γραφείο 办公室	98
Υπολογιστής 电脑	100
Τηλέφωνο 电话	102
Εταιρεία 公司	104
Εργοτάξιο 工地	106
Φάρμα 农场	108
Εργαλεία 工具	110
Αναζήτηση εργασίας 找工作	112

6 Ψώνια 逛街



Μαγαζιά 商店	114
Πολυκατάστημα 百货大楼	116
Σουπερμάρκετ 超市	118
Κατάστημα ρούχων 服装店	120

Καταστήματα ηλεκτρικών συσκευών 家电城	122
Κομμωτήριο 发廊	124
Καλλυντικά και πλαστική χειρουργική 美容和整形	126

7 Φαγητό 餐饮



Διατροφή 营养	128
Φρούτα και ξηροί καρποί 水果和坚果	130
Λαχανικά 蔬菜	132
Κρέας, αβγά και θαλασσινά 肉、蛋、海鲜	134
Ρύζι και αλεύρι 米、面	136
Καρυκεύματα και γεύσεις 调料和味道	138
Ποτά 饮料	140
Προϊόντα από γάλα και σόγια 豆奶制品	142
Μαγειρική 烹饪	144
Εστιάτορια 餐馆	146
Κινεζικό εστιατόριο 中餐馆	148
Δυτικό εστιατόριο 西餐馆	150
Τειόπωλειο 茶馆	152
Καφετέρια 咖啡馆	154
Τρώω έξω 外出就餐	156

8 Νοσοκομείο 医院



Νοσοκομείο 医院	158
Ανθρώπινο σώμα (1) 人体 (1)	160
Ανθρώπινο σώμα (2) 人体 (2)	162
Εσωτερικά όργανα 内脏	164
Σκελετός 骨骼	166
Συμπτώματα και ασθένειες 病症和疾病	168
Ιατρική επίσκεψη και εξέταση 看病和体检	170
Ιατρικά εφόδια 医药用品	172
Κινεζική ιατρική 中医	174

9 Ταχυδρομείο, Τράπεζα και Αστυνομία 邮局、银行和公安局



Ταχυδρομείο 邮局	176
Αποστολή δέματος και χρημάτων, πληρωμή λογαριασμών 寄包裹、汇款、付账单	178
Τράπεζα 银行	180
Κατάθεση, ανάληψη και συνάλλαγμα 存取款、换钱	182
Αστυνομικό τμήμα 公安局	184

10 Συγκοινωνία και Ταξίδι 交通旅游



Κατευθύνσεις 方向	186
Μεταφορά 交通工具	188
Αεροπλάνο 飞机	190
Αεροδρόμιο 飞机场	192
Παίρνω το αεροπλάνο 坐飞机	194
Τρένο 火车	196
Μετρό, λεωφορείο και ταξί 地铁、公交车和出租车	198
Οδήγηση 开车	200
Σήματα οδικής κυκλοφορίας 交通标记	202
Ταξίδι 旅行	204
Ξενοδοχείο 宾馆	206

11 Ψυχαγωγία και Ανάπαυση 娱乐休闲



Θέατρα 影剧院	208
Πάρκο 公园	210
Λουνα Παρκ 游乐场	212
Μουσεία 博物馆	214
Εκδρομή 郊游	216
Παραλία 海滩	218
Γυμναστήριο 健身中心	220
Κέντρο ψυχαγωγίας 娱乐城	222

12 Δράσεις και Συναισθήματα 行为与情感



Εκφράσεις (1) 表情 (1)	224
Εκφράσεις (2) 表情 (2)	226
Κινήσεις 动作	228
Σωματικές λειτουργίες 身体功能	230
Αισθήματα και διαθέσεις 心情与态度	232

13 Καιρός και Εποχές 天气季节



Καιρός 天气	234
Κλιματικές ζώνες 气候带	236
Άνοιξη και καλοκαίρι 春夏	238
Φθινόπωρο και χειμώνας 秋冬	240

14 Τέχνη, Αθλητισμός και Στρατός 艺术、体育和军事



Καλές Τέχνες 美术	242
Καλλιτεχνικές προμήθειες 美术工具	244
Μουσική 音乐	246
Μουσικά όργανα 乐器	248
Φιλμ και τηλεόραση 电影电视	250
Αθλήματα 体育竞赛	252
Στίβος 田径	254
Παιχνίδια μπάλας (1) 球类 (1)	256
Παιχνίδια μπάλας (2) 球类 (2)	258
Θαλάσσια σπορ 水中运动	260
Πολεμική τέχνη 武术	262
Στρατός 部队	264
Όπλα και στρατιωτικές προμήθειες 武器装备	266

15 Ο Κόσμος 世界



Το Σύμπαν 宇宙	268
Ουρανός 天空	270
Γη 陆地	272
Ωκεανός 海洋	274
Πουλιά 鸟类	276
Έντομα 昆虫	278
Άλλα ζώα 其他动物	280
Καταστροφές και μόλυνση 灾祸和污染	282
Κινεζική γεωγραφία 中国地理	284
Κινεζική ιστορία 中国历史	286
Κινεζική γλώσσα 汉语	288
Παγκόσμιος χάρτης 世界地图	290

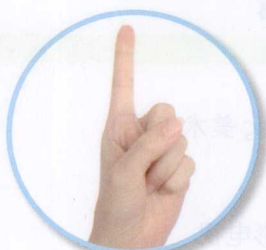
• Ευρετήριο στα Κινέζικα 中文索引	292
• Ευρετήριο στα Ελληνικά 希腊文索引	322



数字 Shùzì Αριθμοί



零 / 〇 líng
μηδέν



一 yī
ένα



二 èr
δύο



三 sān
τρία



四 sì
τέσσερα



五 wǔ
πέντε



六 liù
έξι



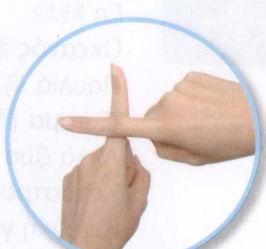
七 qī
εφτά



八 bā
οχτώ



九 jiǔ
εννιά



十 shí
δέκα

20

二十 èrshí
είκοσι

30

三十 sānshí
τριάντα

40

四十 sìshí
σαράντα

50

五十 wǔshí
πενήντα

60

六十 liùshí
εξήντα

70

七十 qīshí
εβδομήντα

80

八十 bāshí
ογδόντα

90

九十 jiǔshí
ενενήντα

100

一百 yībǎi
εκατό

1 000

一千 yīqiān
χίλια

10 000

一万 yíwàn
δέκα χιλιάδες

1 000 000

一百万 yībǎi wàn
ένα εκατομμύριο

10 000 000

一千万 yīqiān wàn
δέκα εκατομμύρια

100 000 000

一亿 yíyì
ένα δισεκατομμύριο

1%

百分之一 bǎi fēnzhī yī
ένα τοις εκατό

10%

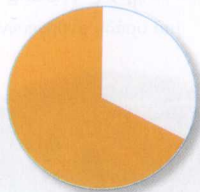
百分之十 bǎi fēnzhī shí
δέκα τοις εκατό

100%

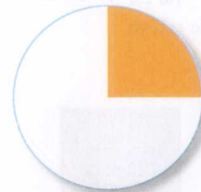
百分之百 bǎi fēnzhī bǎi
εκατό τοις εκατό



二分之一 èr fēnzhī yī
ήμισυ



三分之二 sān fēnzhī èr
δύο τρίτα



四分之一 sì fēnzhī yī
ένα τέταρτο

第三 dì-sān
τρίτος

第二 dì-èr
δεύτερος

第一 dì-yī
πρώτος





量词 Liàngcí Μετρικά μόρια



1 一座楼 yí zuò lóu
ένα κτίριο



2 一所学校 yì suǒ xuéxiào
ένα σχολείο



3 一个女生 yí gè nǚshēng
ένα κορίτσι



4 一幅画 yí fú huà
μια εικόνα



5 一帮人 yì bāng rén
μια ομάδα ανθρώπων



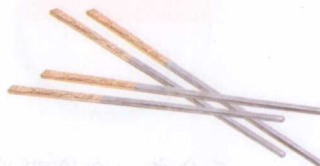
6 一套茶具 yí tào chájù
ένα σετ σερβίτσιο τσαγιού



7 一扇门 yí shàn mén
μια πόρτα



8 一群羊 yì qún yáng
ένα κοπάδι πρόβατα



9 两副筷子 liǎng fù kuàizi
δύο ζευγάρια κινέζικα ξυλάκια



10 两头牛 liǎng tóu niú
δύο βόδια



11 两匹马 liǎng pǐ mǎ
δύο άλογα



12 两张照片 liǎng zhāng zhàopiàn
δύο φωτογραφίες



13 两件大衣 liǎng jiàn dàyī
δύο παλτά



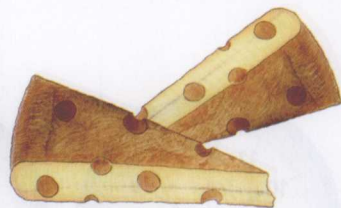
14 两份快餐 liǎng fèn kuàicān
δύο σετ φαστφούντ



15 两篇文章 liǎng piān wénzhāng
δύο κείμενα



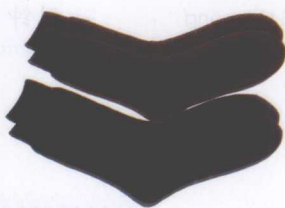
16 两棵树 liǎng kē shù
δύο δέντρα



17 两块奶酪 liǎng kuài nǎilào
δύο κομμάτια τυρί



18 两条鱼 liǎng tiáo yú
δύο ψάρια



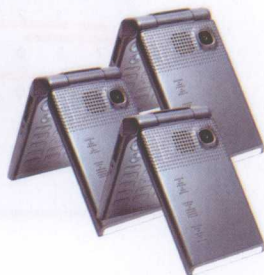
19 两双袜子 liǎng shuāng wàzi
δύο ζευγάρια κάλτσες



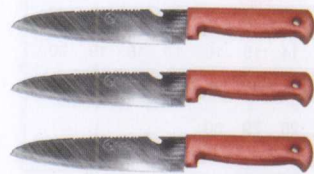
20 三颗星星 sān kē xīngxīng
τρία αστέρια



21 三只猫 sān zhī māo
τρεις γάτες



22 三部手机 sān bù shǒujī
τρία κινητά



23 三把刀 sān bǎ dāo
τρία μαχαίρια



24 三本书 sān běn shū
τρία βιβλία



25 三粒药 sān lì yào
τρία χάπια



26 三枝花 sān zhī huā
τρία λουλούδια



27 三片叶子 sān piàn yèzi
τρία φύλλα



时间

Shíjiān

Χρόνος



一秒钟 yì miǎozhōng

ένα δευτερόλεπτο



一分钟 yì fēnzhōng

ένα λεπτό



一刻钟 yí kèzhōng

ένα τέταρτο



一小时/一个钟头

yì xiǎoshí/yí gè zhōngtóu
μια ώρα



一天 yì tiān

μια μέρα



一星期/一周

yì xīngqī/yí zhōu
μια εβδομάδα



半个月

bàn gè yuè
μισός μήνας



一个月 yí gè yuè

ένας μήνας

2008-2009

一年 yì nián

ένας χρόνος

2008-2108

一个世纪 yí gè shìjì

ένας αιώνας



凌晨 língchén
πριν την αυγή



黎明 límíng
αυγή



早上/早晨 zǎoshang/zǎochén
νωρίς το πρωί



上午 shàngwǔ
πρωί



中午 zhōngwǔ
μεσημέρι



下午 xiàwǔ
απόγευμα



傍晚 bàngwǎn
σούρουπο



晚上 wǎnshang
βράδυ



午夜 wǔyè
μεσάνυχτα



六点 liù diǎn
έξι η ώρα



六点零五分 liù diǎn líng wǔ fēn
έξι και πέντε



六点十五分 liù diǎn shíwǔ fēn
έξι και δεκαπέντε



六点半 liù diǎn bàn
έξιμιση



六点四十五分 liù diǎn sìshíwǔ fēn
έξι και σαράντα πέντε
差一刻七点 chà yí kè qī diǎn
επτά παρά τέταρτο



六点五十分 liù diǎn wǔshí fēn
έξι και πενήντα
差十分七点 chà shí fēn qī diǎn
επτά παρά δέκα



日历 Rìlì Ημερολόγιο

- 1 阴历/农历 yīnlì/nónglì
σεληνιακό ημερολόγιο
- 2 阳历/公历 yánglì/gōnglì
ηλιακό ημερολόγιο
- 3 今天 jīntiān
σήμερα
- 4 昨天 zuótiān
χτες
- 5 前天 qiántiān
προχτές
- 6 明天 míngtiān
αύριο
- 7 后天 hòutiān
μεθαύριο
- 8 星期一/周一 xīngqīyī/Zhōuyī
Δευτέρα
- 9 星期二/周二 xīngqī'èr/Zhōu'èr
Τρίτη

